AR

بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحميّة في جميع الأجزاء التي ممكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات المبينة في هذا الدليل معلّمة بالرموز التالية التي تبيّن:

خطر
يحذر المستخدم من وقوع إصابات خطيرة

خطر التعرض للضرر

تحذير
يُحذّر المستخدم من إمكانية التعرض للضرر أو إلحاق أضرار مادية جسيمة

خطر التعرض للصدمة الكهربائية

تنبيه
يحذر المستخدم من وقوع إصابات طفيفة

خطر التعرض للحروق

خطر إلحاق أضرار مادية

الغرض من الجهاز

يمكنكم استعمال الجهاز لكيّ أي نوع من الملابس والستائر والأقمشة، من خلال اتباع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات، وسواء كانت عملية الكي بالطريقة الجافة أو بالبخار وحتى في وضعية عمودية. يُنصح بكيّ الأقمشة على سطح ثابت، بسمح بإسناد سواء الأقمشة أو المكواة بشكل أمين عند تغيير قطعة الملابس المطلوب كيها.

هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها.

زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

خطر التعرض للحروق
الوصلات الإنشائية للجهاز الذي يشكل موضوع هذا الدليل، لا تسمح من حماية المستخدم من إمكانية ملامسة الصفيحة الساخنة للمكواة سواء أثناء الاستعمال أو خلال الدقائق التي تلي عملية إطفائه. زيادة على ذلك، يجب أخذ الحيطة عند تدفق البخار، وعدم توجيه البخار باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات منزلية.

تحذير- خطر التعرض للحروق
عند إنهاء المكواة، وسحب القابس من المأخذ الكهربائي، ضع المكواة على سطح ثابت وبشكل خاص بعيداً عن متناول الأطفال لكي تبرد.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخّص.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شريطة أن يتم متابعتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعماله وقادرين على إدراك المخاطر الفائقة أثناء استعمال الجهاز.

خطر على الأطفال
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأولاد الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تلقوا التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز بشكل أمين وقادرين على إدراك الأخطار القائمة.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- عمليات التنظيف والصيانة، يجب أن لا يقوم بها الأطفال دون الإشراف عليهم ومراقبتهم من قبل شخص بالغ.
- لا تترك المكواة وكبل التغذية الكهربائية في متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات، إذا كانت المكواة موصولة بالمأخذ الكهربائي أو أثناء فترة تبريدها.

خطر الصعق بالكهرباء
- أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تبدأ عملية الكيّ إذا كانت يداك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسّرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف، جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلافي وقوع أي خطر.

خطر التعرض للاحتراق
- لا تحاول مطلقا كيّ الملابس وأنت مرتديها.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفا من الاحتراق.
- لا توجّه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.

أخطار تعود لأسباب أخرى
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال. يجب وضع المكواة عند الراحة فقط على السناد الخاص بها.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.

خطر إلحاق أضرار مادية
- ضع الجهاز على سطح عمل يتحمل درجات حرارة عالية لا تقل عن 90 مئوية. لا تسند الجهاز على سطوح حسّاسة.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على كبل التوصيل أو على كبل التغذية الكهربائية، كما يجب مراعاة عدم ملامستهما للصفيحة الحارة.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- لا تضع في الغلّاية خلّ أو عناصر أخرى للتعطير؛ لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعوله.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).

- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/2012/19 ، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.

احتفظ دائما بهذه التعليمات

ملاحظة: عند استعمال الجهاز لأول مرة، جرّبه على قطعة قماش قديمة لكي تتحقق من أن الصفيحة نظيفة أم لا.

مواصفات الجهاز

A - غلّاية
B - سدادة الغلّاية
C - إشارة ضوئية لمراقبة درجة حرارة المكواة
D - زرّ البخار
E - زلّاقة تثبيت البخار المستمر
F - مقبض الضبط الحراري
G - كبل توصيل المكواة بالغلّاية
H - صفيحة
I - شبك استناد المكواة
J - محطان
K - إشارة تدل أن البخار جاهز
L - مفتاح إشعال المكواة/الغلّاية

تعليمات الاستعمال

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية
تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخّص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعد بطاقات المعلومات المضعفة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.

لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف.

املأ الغلّاية بالماء قبل البدء باستعمال الجهاز.

تحقق من أن السطح الذي تستند عليه المكواة مستقرّ بشكل جيد.

ملئ الغلّاية قبل الاستعمال

يجب القيام بعمليات تعبئة الغلّاية عندما يكون الكبل الكهربائي مفصول عن المأخذ الكهربائي.

تعمل المكابح بواسطة ماء الحنفية العادية.

لفّ سدادة الغلّاية بعكس اتجاه عقارب الساعة.

عند تعبئة الغلّاية، استخدم المحطان الوزّد مع الجهاز. أسكب ماء طبيعي في الغلّاية وإلى غاية ملئها بشكل تام (شكل X).

لفّ سدادة الغلّاية باتجاه عقارب الساعة، وتحقق من أنك لفّيتها حتى النهاية.

لا تملأ الغلّاية بكمية زائدة من الماء.

لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).

لا تستعمل مياه نقيّة منزوع منها المعادن.

إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (مع قسوة تزيد عن 20 درجة فرنسية)، استعمل مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و50% من الماء المنزوع منه المعادن.

لا داعي لملئ الغلّاية بشكل كامل، إذا أردت الكيّ لفترة قصيرة من الوقت. وبالفعل، إذا كانت كمية الماء قليلة، تقل في هذه الحالة مدة الانتظار، وبالتالي يقل استهلاك الطاقة الكهربائية.

إشعال الجهاز

أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، مع التحقق من أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات، مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.

فك الكبل دائما قبل استعمال الجهاز.

تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة؛ وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وناتجة بحد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.

ضع المكواة على شبك الاستناد الخاص به. اضغط على مفتاح إشعال المكواة/الغلّاية. عند ذلك، اختار درجة الحرارة المطلوبة بواسطة قبضة الثرموستات. انتظر إلى حين أن يُشعل الضوء الذي يدلّ على أن البخار جاهز للاستعمال.

قبل توجيه البخار باتجاه قطعة القماش المطلوب كيّها، وزّع ضربتان أو ثلاثة ضربات من البخار باتجاه الأرض لكي تحصل على تدفق متوازن للبخار (شكل X).

تنبيهات - أضرار مادية
لا توزّع مطلقاً بخار عندما تكون المكواة ملقاة على الشبكة الخاصة بإسنادها.

عندما تريد أن تبتعد ولو لقليل من الوقت ضع المكواة دائماً على السناد الخاص بها.

اختيار درجة الحرارة

قبل كل شيء، تأكد فيما إذا كانت قطعة الملابس تحمل بطاقة معلومات تتضمن إرشادات حول طريقة الكيّ، ثم قارن الرمز الذي تجده على بطاقة المعلومات مع التعليمات المبينة في الجدول اللاحق. إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول.

يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتعلق بالأنسجة الغير المعالجة بالنشا أو ما شابهه، وبالتالي إذا كان النسيج معالج بالنشا أو ما شابهه يجب كيه بدرجة حرارة منخفضة.

دفعة من البخار

اضبط درجة حرارة الكيّ المطلوبة من خلال وضع قبضة الثرموستات إلى ما بعد الرمز (•••). انتظر إلى حين أن تطفأ إشارة التحكم بدرجة الحرارة. انتظر إشعال الإشارة الضوئية التي تدل على أن البخار جاهز.

يمكن أن يخرج ماء من ثقوب البخار في حالة ضغط زرّ البخار قبل أن تصل الغلّاية إلى درجة الحرارة المناسبة أو قبل أن تسخن المكواة.

عند ضغط على زرّ البخار لمدة تتراوح من 3 إلى 5 ثواني، يتدفق البخار بشكل قوي حال إرخاء الزرّ.

تنبيه - خطر إلحاق أضرار مادية
لا توزّع البخار عندما تكون المكواة ملقاة على شبكة إسناد المكواة.

لا تضغط على زرّ البخار بشكل متواصل لمدة تزيد عن 30 ثانية؛ يمكن ان تخرج قطرات ماء من ثقوب البخار المتواجدة على صفيحة المكواة.

بخار مستمر

اضبط درجة حرارة الكيّ المطلوبة من خلال وضع قبضة الثرموستات إلى ما بعد الرمز (•••). انتظر إلى حين أن تطفأ إشارة التحكم بدرجة الحرارة. انتظر إشعال الإشارة الضوئية التي تدل على أن البخار جاهز. اضغط على زرّ البخار وانقل زلّاقة تثبيت البخار المستمر باتجاه المقبض (شكل X). تعمل الزلّاقة على تثبيت زرّ البخر، مما يؤدي بحد ذاته إلى خروج البخار باستمرار وبشكل ثابت. لإعتاق زرّ البخار وإيقاف تدفق البخار باستمرار، ادفع الزلّاقة باتجاه الأمام (شكل X).

تعبئة الغلّاية أثناء الاستعمال

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية
لا تفك سدادة الغلّاية مطلقا عندما يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية، وعندما يوجد ضغط داخل الغلّاية نفسها.

ضع الجهاز على سطح ثابت.

اضغط على زرّ الإشعال من أجل إطفاء الجهاز.

أفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي؛

تناول المكواة واضغط زرّ البخار. اترك البخار المتبقي يخرج بأكمله.

ألقي المكواة على السناد الخاص بها.

اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.

ضمن الحذر التام، لفّ بعكس اتجاه عقارب الساعة سدادة الغلّاية. انتظر إلى حين أن يتوقف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سدادة الغلّاية بشكل كامل.

تعمل المكابحة بواسطة ماء الحنفية العادية.

عند تعبئة الغلّاية، استخدم المحطان الوزّد مع الجهاز. أسكب ماء طبيعي في الغلّاية وإلى غاية ملئها بشكل تام (شكل X).

تحذير – خطر التعرض للحروق
أسكب الماء ببطء داخل الغلّاية. وبهذا الشكل تحول من الرشق المفاجئ للماء الحار أو البخار من الغلّاية. أبعد وجهك عن الثقب.

لفّ سدادة الغلّاية باتجاه عقارب الساعة، وتحقق من أنك لفّيتها حتى النهاية.

في حالة عدم استعمال المكواة لفترة طويلة من الوقت (أكثر من أسبوع)، قبل البدء بعملية الكيّ، ينصح وضع المكواة بشكل أفقي والضغط على زرّ البخار لمدة 30 ثانية تقريباً من أجل تنظيف المجاري الداخلية للبخار.

الكي بشكل عمودي

يمكنكم استعمال البخار المتدفق باستمرار لكي الأقمشة بشكل عمودي. تسمح هذه الطريقة الخاصة من الكيّ بالتخلص من الثنيات والتجاعيد المتواجدة على الستائر وغيرها

اضبط درجة حرارة الكيّ المطلوبة من خلال وضع قبضة الثرموستات إلى ما بعد الرمز (•••). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيّها بشكل عمودي، ثم اضغط على زرّ البخار.

تحذير – خطر التعرض للحروق
لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخرين.

الكيّ بالطريقة الجافّة

الكيّ بالطريقة الجافّة وبدون بخار، أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية. إشعال الجهاز. ضع قبضة الثرموستات على درجة الحرارة المطلوبة.

لا تضغط على زرّ البخار.

اقتراحات

افرز الملابس المطلوب كيّها بناء على نوع القماش: صوف مع صوف وقطن مع قطن وغيرها.

بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء الكيّ بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة أعلى.

إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30 % من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.

الثيرموستات	نوع القماش	بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكيّ والمتواجدة على قطع الأقمشة
•	أقمشة اصطناعية: أسيتات أكريليك فسكوز بوليامد (نايلون) فسكوز (رايون) حرير	
••	صوف	
•••	قطن كتان	
	يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كيّ قطعة الملابس	

إذا كنت لا تعرف تركيبة القطعة المطلوب كيّها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة، ثم اعمل تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكيّ القطعة (ابدأ دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة).

يمكن كيّ القطع المصنوعة من الصوف (100%) أيضا بواسطة البخار. ينصح بكيّ الملابس المصنوعة من الصوف والحرير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفا من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كيّها باتجاه واحد (مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيّه.

بعد عملية الكيّ

اضغط على زرّ الإشعال من أجل إطفاء الجهاز. عندما يكون القابس مدخل في المأخذ الكهربائي، يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية؛ اضغط على زرّ البخار وتخلص من الضغط المتبقّي بداخل الغلّاية. أفصل الكبل الكهربائي عن المأخذ الكهربائي. انتظر بعض الدقائق لكي يبرد الجهاز. ضمن الحذر التام، لفّ بعكس اتجاه عقارب الساعة سدادة الغلّاية. انتظر إلى حين أن يتوقف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سدادة الغلّاية بشكل كامل. اترك المكواة على شبك الاستناد لكي تبرد، مع مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية وكبل التوصيل الكهربائي للأجزاء الحارة من الجهاز. فرّغ الغلّاية بشكل كامل من الماء لكي تمنع من وكود الماء بداخلها وتشكيل ترسّبات كلسية.

ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.

تنظيف الماكينة

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية
لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

تحذير – خطر التعرض للحروق
افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف الجهاز. اترك المكواة تبرد على الشبكة الخاصة بسنادها.

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية
لا تستعمل مواد حاتّة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة؛ يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

لتنظيف الجهاز، استعمل فقط ممسحة مرطبة بالماء.

لا تستعمل مطلقا مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.

تنظيف الغلّاية

أفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي؛

اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.

ضمن الحذر التام، لفّ بعكس اتجاه عقارب الساعة سدادة الغلّاية. انتظر إلى حين أن يتوقف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سدادة الغلّاية بشكل كامل.

عند تعبئة الغلّاية، استخدم المحطان الوزّد مع الجهاز. ضع قليل من الماء الطبيعي في الغلّاية (شكل X). لفّ سدادة الغلّاية.

خضّ الغلّاية لكي تزيل الترسّبات الكلسية التي تشكّلت بداخلها. فك سدادة الغلّاية وفرّغها من الماء المتواجد بداخلها. أعد العملية من جديد وإلى غاية أن يخرج منها ماء نظيف وصافي.

فرّغ الغلّاية بشكل كامل من الماء لكي تمنع من وكود الماء بداخلها وتشكيل ترسّبات كلسية.

ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية
نظّف الغلّاية على الأقل مرة كل شهرين، لكي تتخلص بهذا الشكل من الترسبات الكلسية التي ممكن أن تؤثر على عمل الجهاز.

لا تغطي شهادة الضمان الأضرار الناتجة عن الانسداد الناتج عن الترسبات الكلسية.

التخلّص من المنتج

عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

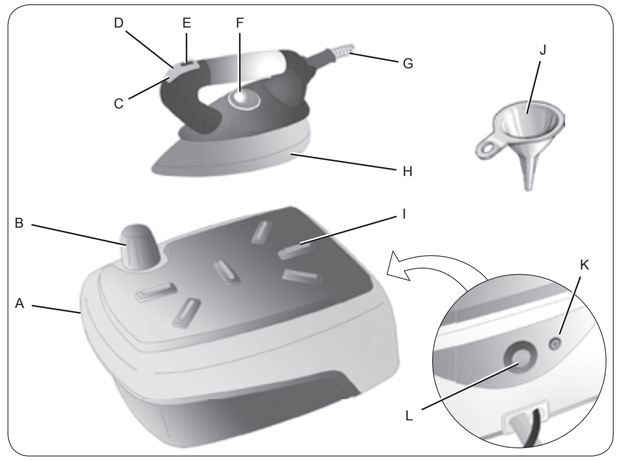

Fig. 1

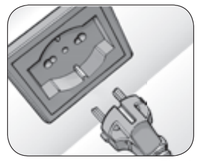

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

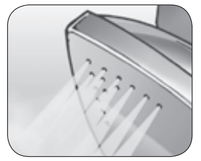

Fig. 5

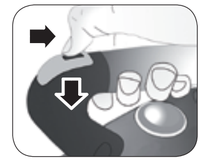

Fig. 6

Fig. 7

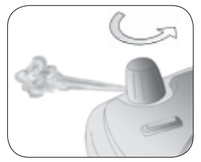

Fig. 8

RU

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.
Представленная в данной инструкции информация содержит следующие специальные символы и названия, которые указывают:

Риск получения травм

ОПАСНОСТЬ
Предупреждает пользователя о риске получения тяжелых повреждений

Риск получения электротравмы

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Предупреждает пользователя о риске получения травм или причинения материального вреда

Риск получения ожогов

ВНИМАНИЕ
Предупреждает пользователя о риске получения легких повреждений

Риск причинения материального вреда

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Вы можете использовать прибор для глажения разных видов одежды, портьер и тканей при соблюдении инструкций на этикетках, сухим способом и в вертикальном положении. Рекомендуется гладить, а также при замене изделия ставить утюг на устойчивую поверхность.
Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и индустриальных целях.
Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием.
Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Осторожно - Риск получения ожогов
Конструкционные характеристики устройства, являющего предметом данной инструкции, не предполагают защиту пользователя от возможного контакта с горячей подошвой утюга как во время эксплуатации, так и непосредственно после его выключения. Кроме того, рекомендуется соблюдать особую осторожность при выделении пара и никогда не направлять струю пара в сторону частей тела или домашних животных.

ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ
После того, как вы выключили утюг и вынули вилку из электрической розетки, необходимо оставить его для остывания на устойчивой поверхности, недоступной для детей.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Настоящим прибором разрешается пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также тем, у кого нет опыта или навыков использования подобных приборов, но только под наблюдением отвечающего за них лица или после получения соответствующих инструкций по технике безопасности.

Опасно для детей

- Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых и после получения подробных разъяснений по технике безопасности и о возможных последствиях неправильной эксплуатации.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Не оставляйте без присмотра включенный или охлаждающийся утюг в присутствии детей младше 8 лет.

Опасность поражения электрическим током

- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновение ущерба и несчастных случаев.
- Перед каждой чисткой или для выполнения работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Не гладить влажными руками или без обуви.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.

Опасность получения ожогов

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности. Утюг должен стоять только на специально предназначенной для этого подставке.
- Рекомендуется устанавливать прибор и эксплуатировать его на устойчивой поверхности.

Опасность причинения материального вреда

- Рекомендуется ставить прибор на рабочую поверхность, выдерживающую температуру не менее 90°C. Не рекомендуется ставить утюг на легко повреждаемые поверхности.
- Не ставить горячий утюг на соединительный провод или на провод питания и следить за тем, чтобы они никогда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Не наливать в парогенератор уксус, декальцификатор или другие пахнущие жидкости; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- Для правильной утилизации устройства в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EC внимательно ознакомьтесь с соответствующим информационным листком, приложенным к устройству.

ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Примечания: при первом пользовании утюга используйте старую ткань для того, чтобы проверить , что подошва утюга и бак с водой абсолютно чистые.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Парогенератор
B - Колпачок парогенератора
C - Световой индикатора контроля температуры утюга
D - Кнопка подачи пара
E - Указатель блокировки непрерывной подачи пара
F - Рукоятка термостата
G - Кабель для соединения утюга с парогенератором
H - Подошва
I - Решетка для утюга
J - Воронка
K - Индикатор готовности пара
L - Выключатель утюга/парогенератора

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОТРАВМЫ
Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждении отнести утюг в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
Не применять аппарат без воды, может поломаться насос.
Перед подключением прибора, заполнить парогенератор водой.
Следите за тем, чтобы поверхность, на которой стоит утюг, была достаточно устойчивой.

Наполнение парогенератора перед использованием

Действия по наполнению парогенератора водой должны выполняться только после отключения электрошнура от источника тока.
для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.
Поверните крышку парогенератора в направлении против часовой стрелки.
Для наполнения парогенератора используйте прилагающуюся воронку. Полностью заполнить парогенератор водой (Рис. 3).
Повторно завинтите по часовой стрелке до упора крышку парогенератора и убедитесь, что она больше не вращается.
Не разрешается заполнять парогенератор водой сверх нормы.
Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).
Запрещается использовать дистиллированную воду.
Если вода очень жесткая (жесткость более 20°F) , следует заполнять бачок смесью водопроводной (50%) и деминерализованной (50%) воды.
Для кратковременной глажки необязательно наполнять парогенератор полностью. Меньшее количество воды в парогенераторе сократит время ожидания, и, следовательно, потребление электроэнергии.

Включение прибора

Подключить прибор к электросети, проверив предварительно соответствие напряжения, указанного на табличке прибора, напряжению электросети.
Перед применением следует всегда распрямлять провод.
При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
Всегда ставить утюг на подставку. Нажмите переключатель включения утюга/парогенератора. В этот момент выберите желаемую температуру глажки с помощью ручки термостата. Подождите, пока включится световой индикатор готовности пара, прежде чем использовать пар.
Прежде, чем направить пар на одежду, выпустить две или три струи пара в направлении пола для стабилизации струи (Рис. 5).

ВНИМАНИЕ - ВОЗМОЖНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА
Не включать пар, когда утюг стоит на специальной решетке.

Перед тем, как уйти, даже ненадолго, поставьте утюг на специальную решетку.

Выбор температуры

Проверить наличие на ткани этикетки с инструкциями по глажке и соответствие указанного символа нижеследующей таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице.
Необходимо учитывать, что приводимые в табличке данные относятся к тканям, не подвергнутым аппретированию. Специально обработанные ткани можно гладить при более низкой температуре.

Выброс пара

Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (•••). Подождите, пока погаснет световой индикатор контроля температурного режима утюга. Подождите, пока включится световой индикатор готовности пара.
Если Вы нажмете кнопку пара раньше, чем парогенератор достигнет оптимальной температуры нагрева и утюг станет горячим, то может произойти вытекание воды из отверстий для выхода пара.
При удержании кнопки пара в нажатом положении от 3 до 5 сек., после ее отпускания произойдет выброс сильной струи пара.

ВНИМАНИЕ - РИСК ПРИЧИНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ВРЕДА
Не включать пар, когда утюг стоит на специальной решетке.

Не рекомендуется удерживать кнопку пара более 30 секунд: может произойти вытекание капель воды из отверстий для выхода пара на подошве утюга.

Непрерывное выделение пара

Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (•••). Подождите, пока погаснет световой индикатор контроля температурного режима утюга. Подождите, пока включится световой индикатор готовности пара. Нажмите кнопку пара и переведите бегунок блокировки пара для получения непрерывной струи пара в положение по направлению к ручке (Рис. 6). Бегунок заблокирует кнопку пара и позволит получить непрерывную и продолжительную струю пара. Для разблокировки кнопки пара и прекращения подачи пара передвиньте вперед бегунок блокировки (Рис. 7).

Наполнение парогенератора во время использования

ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОТРАВМЫ
Никогда не отвинчивать колпачок котла, если прибор подключен к электросети, и при наличии давления внутри парогенератора.

Рекомендуется ставить утюг на устойчивую поверхность.
Нажмите кнопку включения и выключите прибор.
Отсоединить провод питания из розетки тока;
Возьмите утюг и нажмите на кнопку пара. Дайте выйти всему оставшемуся пару.
Опять поставьте утюг на специальную подставку.
Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.
Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара.
Теперь вы можете полностью отвинтить крышку.
для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.
Для наполнения парогенератора используйте прилагающуюся воронку. Полностью заполнить парогенератор водой (Рис. 3).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ
Медленно наполнить парогенератор водой. во избежание попадания на него брызг горячей воды или пара из парогенератора. Стараться не приближать лицо к отверстию.

Повторно завинтите по часовой стрелке до упора крышку парогенератора и убедитесь, что она больше не вращается.
Если утюг не использовался в течение длительного времени (более недели), то перед началом глажки рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и включить на 30 секунд кнопку пара с целью очищения внутренних паровых трубок.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Можно гладить изделия в вертикальном положении при помощи струи непрерывного пара. Эта специальная процедура необходима при помятых шторах, тканях и т.д
Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (•••). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ
Не гладить ткань, которую держат другие люди.

СУХАЯ ГЛАЖКА

Для выполнения сухой глажки, без применения пара, подключите прибор к электросети. Включите прибор. Установите ручку термостата на отметке желаемого темпертурного режима.
Не нажимать на выключатель пара.

СОВЕТЫ

Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью,хлопок с хлопком, и т.д.
Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры.
Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	*Тип ткани*	*Термостат*
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лен	•••
	Символ на этикетке означает "Не гладить"	

Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой).
Чистошерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга.
При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

Нажмите кнопку включения и выключите прибор. Пока вилка вставлена в розетку, прибор по прежнему остается под напряжением: нажмите кнопку пара, чтобы удалить избыточное давление из парогенератора. Отсоединить питательный провод от розетки питания.
Подождать несколько минут, чтобы прибор охладился. Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара. Теперь вы можете полностью отвинтить крышку. Оставить прибор для охлаждения на специальной решетке, следя за тем, чтобы питающие и соединительные провода не дотрагивались до горячих поверхностей прибора.
Полностью освободите парогенератор от воды, чтобы ее застой не привел к образованию накипи.
Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

ОЧИСТКА ПРИБОРА

ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОТРАВМЫ
Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ
Перед чисткой прибора отключить его от сети электропитания. Дайте утюгу остынуть, поставив его на специальную подставку.

ВНИМАНИЕ - РИСК ПРИЧИНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ВРЕДА
Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

Для очистки прибора пользоваться только влажной тканью.
Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.

Чистка парогенератора

Отсоединить провод питания из розетки тока;
Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.
Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара. Теперь вы можете полностью отвинтить крышку.
Для наполнения парогенератора используйте прилагающуюся воронку. Налейте в парогенератор немного водопроводной воды (Рис 3). Завинтите крышку парогенератора.
Потрясите парогенератор, чтобы удалить возможно скопившиеся в нем остатки накипи. Отвинтите крышку парогенератора и вылейте воду. Повторяйте эти действия, пока вода не станет прозрачной и чистой.
Полностью освободите парогенератор от воды, чтобы ее застой не привел к образованию накипи.
Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

ВНИМАНИЕ - РИСК ПРИЧИНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ВРЕДА
Проводить очистку парогенератора по меньшей мере каждые два месяца для устранения возможных отложений накипи, которые могут подвергать риску нормальное функционирование прибора.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные образованием накипи.

УТИЛИЗАЦИЯ

После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

827070

De' Longhi Appliances SrI
Divisione Commerciale Ariete
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso (TV) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

199 202 250
NUMERO UNICO

COD. 2135104720 REV. 0 del 28/07/2015

CE MOD. 6320/9

Русский
العربية

Ariete